

# **Споразумение за сътрудничество между Европейския орган по труда и SOLVIT за препращане на случаи за медиация**

Европейският орган по труда, представляван във връзка с подписването на настоящото споразумение за сътрудничество от своя изпълнителен директор Marius-Cosmin Boianjiu,

и

SOLVIT, представлявана във връзка с подписването на настоящото споразумение за сътрудничество от Mary Verónica Tovsak Pleterski, директор на дирекция Е към генерална дирекция „Вътрешен пазар, промишленост, предприемачество и МСП“ на Европейската комисия,

наричани по-нататък заедно „страните“ или поотделно „ЕОТ“ или „SOLVIT“,

се споразумяха за следното:

## **Част I — Общи принципи на сътрудничество**

### **Член 1 — Правна уредба**

1. ЕОТ е създаден с Регламент (ЕС) 2019/1149 на Европейския парламент и на Съвета от 20 юни 2019 г.<sup>1</sup> („учредителния регламент“).
2. Целите на ЕОТ, както са определени в член 2 от учредителния регламент, са да допринеса за осигуряването на справедлива трудова мобилност на цялата територия на Съюза и да подпомага държавите членки и Европейската комисия при координацията на системите за социална сигурност в рамките на Съюза. За тази цел ЕОТ изпълнява функциите на медиатор и улеснява намирането на решение в случаи на трансгранични спорове между държавите членки във връзка с прилагането на съответното право на Съюза.
3. Съгласно член 13, параграф 1 от учредителния регламент целта на медиацията е да се помирят противоречащите гледни точки на държавите членки във връзка с отделни случаи на прилагане на правото на Съюза в областите, попадащи в обхвата на регламента, и да се приеме необвързващо становище.
4. След приемането на Препоръка 2013/461/ЕС на Комисията от 17 септември 2013 г. относно принципите, ръководещи SOLVIT<sup>2</sup> („препоръката на Комисията“) SOLVIT беше създадена като мрежа от центрове, разкрити от държавите членки и държавите от ЕИП в рамките на техните национални администрации, като бързо и неформално средство за решаване на

---

<sup>1</sup> Регламент (ЕС) 2019/1149 на Европейския парламент и на Съвета от 20 юни 2019 г. за създаване на Европейски орган по труда, за изменение на регламенти (ЕО) № 883/2004, (ЕС) № 492/2011 и (ЕС) 2016/589 и за отмяна на Решение (ЕС) 2016/344 (ОВ L 186, 11.7.2019 г., стр. 21—56).

<sup>2</sup> Препоръка 2013/461/ЕС на Комисията от 17 септември 2013 г. относно принципите, приложими за SOLVIT (ОВ L 249, 19.9.2013 г., стр. 10—15).

проблеми, с които се сблъскват физическите лица и предприятията във връзка с решения от публичните органи, когато упражняват правата си в рамките на вътрешния пазар. Мрежата от национални центрове на SOLVIT („национални центрове на SOLVIT“) се подпомага и подкрепя от координационния екип на Европейската комисия („ЕК SOLVIT“), който, наред с другото, управлява и поддържа приложение на SOLVIT, създадено в рамките на Информационната система за вътрешния пазар с цел да се подпомогне разглеждането на случаите, отнесени до SOLVIT.

5. Целта на SOLVIT, както е посочено в точка I. от Препоръката на Комисията, е да осигури бързи, ефективни и неформални решения на проблемите, с които се сблъскват гражданите и предприятията, когато техните права на вътрешния пазар на ЕС не се спазват от публичните органи. Мрежата допринася за по-добро функциониране на единния пазар чрез подпомагане и насърчаване на по-добро спазване на правото на Съюза.
6. В съображение 16 от учредителния регламент се подчертава необходимостта EOT да си сътрудничи с други съответни инициативи и мрежи на Съюза, включително по-специално SOLVIT. В съображение 23 от учредителния регламент е очертана рамка за отношенията между EOT и SOLVIT във връзка с медиацията. В него се предвижда, че държавите членки следва да могат да отнесат до EOT индивидуални спорове за медиация, след като не са успели да ги разрешат посредством пряк контакт или взаимен диалог. Освен това в него се посочва, че мрежата SOLVIT следва също така да може да препраща към EOT за разглеждане случаите, в които проблемът не може да бъде решен поради различия между националните администрации.
7. Целта на настоящото споразумение е да се гарантира, че EOT и SOLVIT отговарят на изискванията на учредителния регламент и същевременно постигат целите както на органа, така и на мрежата чрез сътрудничество и по-добра координация във връзка с препращането на случаи и обмена на информация. Това включва ефективна координация, когато отнесени до SOLVIT и нерешени случаи, както са определени в член 3, се препращат от SOLVIT към EOT за разглеждане, включително надзор дали съответните случаи са допустими за провеждането на процедурата по медиация, както и осигуряване на необходимия обмен на информация и последващи действия.

## **Член 2 — Канали за сътрудничество и комуникация**

1. SOLVIT и EOT следва да се придържат към принципите на взаимно информиране и сътрудничество с оглед да се гарантира прилагането на настоящото споразумение, като едновременно се изпълнява целта на член 13 от учредителния регламент относно медиацията между държавите членки и се постига целта на Препоръката на Комисията.
2. Определените звена за контакт следва да осигурят задълбоченото и ефективно сътрудничество и преглед на случаите, които се препращат между EOT и SOLVIT. Следва да се положат максимални усилия, за да се гарантира, че съответните национални служители за връзка са информирани. По отношение на SOLVIT определеното звено за контакт е ЕК SOLVIT, т.е. екипът на Европейската комисия, който подпомага и подкрепя функционирането на SOLVIT. По отношение на EOT определеното звено за контакт е секретариатът по медиация, посочен в член 19, параграф 26 от процедурния правилник за медиацията.

3. Информацията относно случаите, препратени към ЕОТ за разглеждане, и съответните документи следва да се обменят по електронен път, като се гарантира, че съдържанието е анонимизирано по подходящ начин, както е посочено в член 5, параграф 2 от процедурния правилник за медиацията.

## Част II — Сътрудничество в областта на медиацията

### А. Роля и отговорност на SOLVIT

#### Член 3 — Допустими случаи за препращане

1. В съответствие с член 1, параграфи 3 и 6 от настоящото споразумение SOLVIT може да препраща към ЕОТ случаи, които са архивирани като нерешени в базата данни на SOLVIT, а ЕОТ преценява дали те са допустими за провеждането на процедурата по медиация. Това са случаи, за които не е могло да се намери решение в рамките на процедурата на SOLVIT.
2. Единствено нерешените случаи, свързани с прилагането на правото на Съюза в областите, обхванати от учредителния регламент, както са посочени в член 1, параграф 4 от него, се препращат към ЕОТ за медиация.

#### Член 4 — Взаимно съгласие на националните центрове на SOLVIT за препращане на случая

1. Случаите, отнесени до SOLVIT, обикновено се разглеждат от два центъра на SOLVIT — „местния център“<sup>3</sup> и „водещия център“<sup>4</sup>. Те си сътрудничат по открит и прозрачен начин с цел намиране на бързи и ефективни решения за жалбоподателите и имат най-добър поглед върху напредъка по случаите.
2. Преди да препратят даден случай към ЕОТ за разглеждане, националните центрове на SOLVIT следва постигнат взаимно съгласие, че процедурата по медиация на ЕОТ е подходяща стъпка към намирането на решение, когато не е могло да се намери практическо решение чрез процедурата на SOLVIT и нейните механизми. Центровете на SOLVIT следва да проверят внимателно дали правните въпроси, повдигнати в нерешения случай, попадат в обхвата на учредителния регламент. Те следва да постигнат съгласие за препращане на случая в срок от петнадесет работни дни от датата, на която случаят е архивиран като нерешен в базата данни на SOLVIT.

#### Член 5 — Неформални правни съвети

1. Съгласно Препоръката на Комисията експертите на Комисията могат да подпомагат и подкрепят националните центрове на SOLVIT, като по искане на центровете на SOLVIT предоставят неформални правни съвети по сложни случаи. Тези правни съвети са само неформални, незадължителни и не са обвързващи за Комисията. Неформалните правни съвети, предоставени от Комисията, попадат в обхвата на Регламент (ЕО) № 1049/2001 относно публичния достъп до документи на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията. Държавите от ЕИП следва да разглеждат жалби при надлежно зачитане на принципа на лоялно сътрудничество.

---

<sup>3</sup> „Местен център“: центърът на SOLVIT в държавата членка, която е най-тясно свързана с жалбоподателя въз основа например на националност, пребиваване, установяване или мястото, където жалбоподателят е придобил правата, за които търси защита, раздел I.Б, точка 7 от Препоръка 2013/461/ЕС.

<sup>4</sup> „Водещ център“: центърът на SOLVIT в държавата членка, в която е настъпило предполагаемото нарушение на правото на Съюза в областта на вътрешния пазар, раздел I.Б, точка 8 от Препоръка 2013/461/ЕС.

2. Националните центрове на SOLVIT се насърчават да се сдобиват с неформални правни съвети от службите на Комисията по време на процедурата на SOLVIT с цел да се помирят противоречащите гледни точки и да се определят източникът и естеството на спора. Тези съвети следва да се представят на ЕОТ, когато случаят се препраща към него за разглеждане.

## **Член 6 — Процедура за препращане на случая от националните центрове на SOLVIT към ЕОТ**

1. След като центрoвете на SOLVIT постигнат взаимно съгласие за препращане на даден случай към ЕОТ, те следва да информират в срок от 5 работни дни съответния си национален орган и звеното за контакт на ЕК SOLVIT, определено в член 2, параграф 2 от настоящото споразумение.
2. Националните центрове на SOLVIT следва да постигнат съгласие кой национален център на SOLVIT носи отговорност за препращането на случая („препращащия център“).
3. Препращащият център следва да изпрати случая на определеното звено за контакт на ЕОТ, определено в член 2, параграф 2 от настоящото споразумение.
4. Препратените към ЕОТ случаи трябва да включват всички документи, описани в приложение 1 към настоящото споразумение.
5. Определеното звено за контакт на ЕОТ потвърждава получаването на случаите, изпратени от препращащия център.

## **Б. Роля и отговорност на ЕОТ**

### **Член 7 — Разглеждане на препратен от SOLVIT случай**

1. След като получи случая, препратен от съответния национален център на SOLVIT, в срок от 15 работни дни ЕОТ извършва оценка на резюмето на случая и на всички други представени документи и проверява дали спорът попада в обхвата на медиацията в съответствие с член 3 от настоящото споразумение.
2. ЕОТ може да поиска допълнителна информация и/или разяснения от всеки от участващите национални центрове на SOLVIT, за да извърши подробна оценка на случая, преди да вземе решение дали да започне процедура по медиация.
3. Ако препратеният спор попада извън обхвата на процедурата на ЕОТ, органът информира за това препращащия национален център на SOLVIT и ЕК SOLVIT. Ако спорът попада в обхвата на неговата процедура по медиация, ЕОТ може да обмисли дали да започне процедура по медиация по собствена инициатива въз основа на член 13, параграф 2 от учредителния регламент. В този случай се прилагат съответните разпоредби на

процедурния правилник за медиация по собствена инициатива на ЕОТ. При това положение ЕОТ уведомява препращащия център и ЕК SOLVIT.

### **Член 8 — Уведомяване на ЕК SOLVIT**

1. ЕОТ следва да информира ЕК SOLVIT за своето решение и за другите дейности, които се извършват по време на всяка процедура по медиация, започната въз основа на случаите, отнесени от препращащия център, в съответствие с член 2 от настоящото споразумение.
2. ЕОТ уведомява ЕК SOLVIT дали случаят е допустим за провеждането на процедурата по медиация и дали ЕОТ ще предложи да започне процедура по медиация по своя собствена инициатива във връзка с препратения случай в срок от 10 работни дни от датата, на която е взето решението, като посочва и мотивите.
3. В случай че ЕОТ започне процедура по медиация въз основа на случай, отнесен от препращащия център, в срок от 10 работни дни ЕОТ уведомява ЕК SOLVIT за всеки етап от процедурата по медиация и за резултата от нея.

### **Член 9 — Докладване от страна на ЕОТ**

Съгласно член 13, параграф 13 от учредителния регламент и процедурния правилник за медиацията ЕОТ докладва на Комисията два пъти годишно резултатите от случаите, в които е провел медиация, и случаите, които не са били разгледани. Това включва информация за случаите, разгледани в съответствие с настоящото споразумение.

## **Част III — Разни**

### **Член 10 — Оценка на сътрудничеството**

Страните съвместно оценяват постигнатия напредък по прилагането на настоящото споразумение, първоначално две години след датата на влизане в сила на настоящото споразумение, а след това въз основа на потребностите.

### **Член 11 — Уреждане на спорове**

Всички спорове, произтичащи от тълкуването или прилагането на настоящото споразумение, се уреждат чрез консултации и преговори между представителите на страните.

### **Член 12 — Изменения и допълнения към споразумението**

1. Настоящото споразумение може да се изменя или допълва по всяко време по взаимно съгласие на страните.
2. Всички изменения и допълнения са в писмен вид. Те влизат в сила в деня след подписването им от двете страни.

### **Член 13 — Прекратяване**

Настоящото споразумение може да бъде прекратено от всяка от страните с тримесечно предизвестие в писмен вид.

## Член 14 — Влизане в сила

Настоящото споразумение влиза в сила в деня след подписването му от двете страни.

(електронен подпис)

(електронен подпис)

MARIUS-COSMIN BOIANGIU

MARY VERONICA TOVSAK PLETESKI

ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР

ДИРЕКТОР

## ПРИЛОЖЕНИЕ 1

***Информация, която трябва да бъде включена в резюмето на случая, посочено в член 6***

Цел: Когато националните центрове на SOLVIT постигнат съгласие да препратят даден случай към ЕОТ за медиация, в изпратеното искане следва ясно да се представят опасенията и на двата национални центъра на SOLVIT, участващи в него. За целта се изготвя резюме на случая, което да позволи на ЕОТ да определи причината за спора и неговото естество. Резюмето на случая не съдържа никакви лични данни.

То включва:

### 1. Обща информация

- описание на спора, като се посочват становищата на двата национални центъра на SOLVIT по отношение както на фактите, така и на прилагането на правото на ЕС
- участващите национални органи
- основните спорни въпроси
- акта/актовете на Съюза, на който/които се основава спорът
- звеното за контакт в препращащия център
- потвърждение, че двата центъра на SOLVIT са постигнали взаимно съгласие за препращане на случая

### 2. Допълнителни документи:

- неформални правни съвети от службите на Комисията, ако са предоставени такива по съответния случай

### 3. Друга(и) участваща(и) заинтересована(и) страна(и)

- Участие на социалните партньори на национално равнище
- Друга(и) заинтересована(и) страна(и)

### 4. Въпроси, свързани със социалната сигурност

- Ако нерешеният случай се отнася до прилагането на правилата на ЕС за координация в областта на социалната сигурност, следва да се посочи дали случаят е бил отнесен до Административната комисия за координация на системите за социална сигурност, посочена в член 71 от Регламент (ЕО) № 883/2004<sup>5</sup> (наричана по-нататък „Административната комисия“), от която и да е от страните. Ако отговорът е „да“, представете подробности, дата и т.н.
- Отказ от отговорност:
  - ЕОТ уведомява Административната комисия за всички спорове, препратени към него с цел медиация, които се отнасят изцяло или частично до въпроси, свързани със социалната сигурност. За тази цел на Административната комисия се препраща подробното изложение.
  - Със съгласието на държавите членки, които са страни по спора, Административната комисия може да отправи искане към ЕОТ да препрати въпроса, свързан със социалната сигурност, към Административната комисия.
  - Всяка държава членка, която е страна по спора, може да отправи искане към ЕОТ да препрати въпроса, свързан със социалната сигурност, към Административната комисия.
  - Ако в някакъв момент след започването на процедурата по медиация в спора бъдат внесени нови елементи, свързани със социалната сигурност, които първоначално не са били очевидни или документирани, ЕОТ спира процедурата и уведомява Административната комисия. Преди да пристъпи към по-нататъшни действия ЕОТ изчаква решението на Административната комисия относно това дали в рамките на определения срок тя ще отправи искане спорът да бъде препратен към нея.
  - В случай че споровете са свързани с въпрос, по отношение на който се изисква ново тълкуване на Регламент (ЕО) № 883/2004 и Регламент (ЕО) № 987/2009<sup>6</sup>, това ще бъде извън обхвата на процедурата по медиация на ЕОТ.

---

<sup>5</sup> Регламент (ЕО) № 883/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. за координация на системите за социална сигурност (ОВ L 166, 30.4.2004 г., стр. 1).

<sup>6</sup> Регламент (ЕО) № 987/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 16 септември 2009 г. за установяване процедурата за прилагане на Регламент (ЕО) № 883/2004 за координация на системите за социална сигурност (ОВ L 284, 30.10.2009 г., стр. 1).